

World Class Hotels II

国际品牌酒店 II

香港科讯国际出版有限公司 编

《 华中科技大学出版社

World Class Hotels II

国际品牌酒店 II

香港科讯国际出版有限公司 编

《华中科技大学出版社
中国·武汉

图书在版编目(CIP)数据

国际品牌酒店II / 香港科讯国际出版有限公司 编.
- 武汉: 华中科技大学出版社, 2009.5
ISBN 978-7-5609-5311-3

I. 国… II. 香… III. 饭店-建筑设计-世界-图集 IV. TU247.4-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第057988号

国际品牌酒店II / 香港科讯国际出版有限公司 编

出版发行: 华中科技大学出版社
地 址: 武汉市珞喻路1037号(邮编: 430074)
出 版 人: 阮海洪
责任编辑: 孔慧丽
责任校对: 夏 莹
责任监印: 张正林
出版总监: 李仕泉
流程指导: 叶雯枫
文编指导: 何小兰
美编指导: 杨 锋
装帧设计: 邓宽道

印 刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司
开 本: 1270mm×965mm 1/16
印 张: 21.5
字 数: 172千字
版 次: 2009年5月第1版
印 次: 2009年5月第1次印刷
书 号: ISBN 978-7-5609-5311-3 / TU·596
定 价: 298.00元(含光盘1张)

销售电话: 022-60266190, 022-60266199(兼传真)
网 址: www.hustpas.com

(本图书凡属印刷、装帧错误, 可向承印厂或发行部调换)



PREFACE

序

Balance of Design

In the recent past we have seen the hospitality market explode and have been involved in creating exciting projects in new markets all over the world. Great design has evolved to be at the forefront of concern for owners and guests alike. This refreshing emphasis and enthusiasm for design must be tempered with respect for the great cultural heritage that the unique regions and provinces of the world hold.

To begin we ask for a moment that the client and end user suspend notions of what the design process should be. We attempt to reinvent this process to align ourselves much closer to the art of collaboration and excellent service. We insist that this be your experience when investing and bringing into realization a world-class hospitality project be it a center city hotel or an exclusive resort and spa.

Product

Hotel design can and should be functional, beautiful, innovative, as well as timeless. A beautiful project should resonate with the guest on each of these levels. In order for this to happen,

设计的平衡性

最近几年，酒店市场日益发展壮大，世界各地都在开发优秀的酒店项目。通常优秀的设计会首先考虑业主与客户的喜好，并尊重世界各地独特的文化遗产，使它们在设计中能一一得到展现。与业主和用户沟通，了解他们对设计的要求和想法后，我们开始改进和完善设计方案，以提供协调的艺术设计与优质的服务。当城市中心酒店或高级度假酒店被设计为世界一流酒店项目时，旅客们将能享受到非同寻常的体验。

品质

优秀的酒店设计应该具备多功能、漂亮、新颖和永恒的特性，以满足客人的要求，使酒店能够随时随地提供周到的服务。在设计中应该使用持久耐用的材料，并且综合运用技术把这些材料完美地结合起来。设计团队只有具备了以上这些，才能使设计作品具有更高的品质。

service should be seamless and disguised, materials should endure and technology should be integrated. Each of these is the challenge of the team to achieve.

Take a risk

Create a one of a kind property. It is not unusual to find our team starting a project narrative that is based on influences outside of traditional architecture, for example "the life of stones" "anatomy of a circuit". A storyline brings each project an individuality that reflects the intent of the investment and sparks the creativity of the team.

Expect excellence and perseverance

Responsible budgets are critical and value engineering is a reality, however this does not and should not jeopardize the vision of the project team; communication and resourcefulness should prevail. One path to this is thru integrated and global solutions to projects allowing a free flowing exchange of information and solutions. The delicate balance here is not to lose personal service and commitment from start to finish.

冒险


创建一家独一无二的酒店就好比开始一次冒险的旅程，充满激情和挑战。我们会发现方案往往会游离于传统建筑的影响之外，譬如“石头记”“电路剖析设计法”等诸如此类设计概念。一个恰当的故事情节能让方案富于个性，并且反映投资的意图以及激发团队的创造力。

平衡

责任预算与价值工程是既定的，然而项目团队的长远设计却不能因此受到阻碍，首当其冲的大事是增加相互的交流，同心协力出谋划策。及时撷取有效的信息，并对方案进行自由的交流，是解决问题的途径之一。那些富于个性的服务与交流自始至终都体现在细节中，使设计达到平衡。

Be Responsible

Be responsible to yourself and what is right for the project. Be responsible to the earth-demand sustainable practice from your team and collaborators. Be responsible to the community — a project in India should be different than a project in China, than one in a bustling urban center. The time of Design for designs sake has passed and travelers long for authenticity and sense of place. To do this well and in an innovative way are the challenges we meet with each commission.



Lia DiLeonardo
Principal of DiLeonardo International, Inc.

(Specializing in interior architectural design, DiLeonardo International Inc. is recognized worldwide for its innovation in the hospitality industry. Its completed projects include the Ritz-Carlton Doha, InterContinental Hotel/Abu Dhabi, Shangri-La Xi'an and etc.)

责任

设计方或合作方要对项目的全程进行监督负责，不同国家和地区的项目，责任就会有所不同。比如对印度社区项目所付的责任应该与中国的项目不同，也与繁华市中心的项目不同。而我们的设计团队每次面临的难题就是如何以全新的方式展示项目的真实性与地方性。

Lia DiLeonardo
迪利安达国际有限公司 总裁

(迪利安达公司是全球顶尖的室内设计公司之一，凭借在酒店行业的创新，已获得广泛认可。其设计的项目包括多哈丽思卡尔顿酒店、阿布扎比洲际酒店、西安香格里拉大酒店等。)

CONTENTS

目录

Kempinski Hotels

凯宾斯基酒店集团

014~015



Emirates Palace 阿布扎比酋长国宫殿酒店

Emirates Palace (namely Kempinski Abu Dhabi), an enchanting landmark that's a wonder to behold for all who venture through its magnificent gates. The decoration inside every room and suite is a masterful blend of Arabian regal splendor and the latest technology, which includes acres of gold leaf and the finest marble.

酋长国宫殿酒店，即阿布扎比凯宾斯基酒店。每个客房和套房内的装潢都是阿拉伯王室的辉煌气派和最新科技的完美结合，使宾客享受帝王般的款待。酒店装潢采用大量的包金和上等的大理石。所有客房和套房都配有触屏手控器的客房装置，包括电灯、空调和室内娱乐系统。



034~043

Kempinski Hotel Sanya 三亚凯宾斯基度假酒店

Spread over 2.5 square kilometers of land, along the 300 meters long, 70 meters wide private soft sandy beach, the Kempinski Hotel Sanya is situated on the southern most part of China on Hainan Island. With its Asian influenced contemporary design and state-of-the-art facilities, the hotel offers to the leisure traveler and meetings guest alike the highest level of service.

三亚凯宾斯基度假酒店坐落在中国的最南端——海南三亚，拥有三亚唯一的私家游艇海滩，长300m，宽70m。酒店面朝湛蓝无边的大海，棕榈和椰林环绕四周，宁静而舒适。酒店采用了亚洲风格的现代设计和最新的服务设施，使客人在凯宾斯基的生活富有个性、精彩无限。

Marriott International Inc. Hotels

万豪国际酒店管理集团

044~045

The Ritz-Carlton Hotel & Resorts belongs to Marriott International Inc. Hotels, which is the magnate in global hotel management industry. Marriott International Inc. Hotels was built in 1927, holding 18 famous hotel brands of different degrees including Marriott, Ritz-Carlton, Renaissance, Courtyard, Residence Inn, Fairfield Inns, to manage more than 2,800 hotels in 67 countries and regions.

万豪国际酒店管理集团是全球酒店管理业的巨头，创建于1927年，其总部设于美国首都华盛顿，目前拥有万豪（包括 JW 万豪）、丽思卡尔顿、万丽、万怡、Residence Inn、Fairfield Inns 等18个不同档次的著名酒店品牌，在全球67个国家和地区管理超过2800家酒店。

046~063



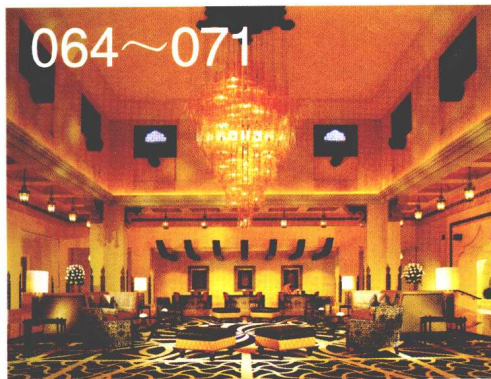
The Ritz-Carlton, Sanya

金茂三亚丽思卡尔顿酒店

Luxury living is put firmly on the map today in China's tropical Hainan province with the opening of The Ritz-Carlton, Sanya. Designed by WATG Design, The Ritz-Carlton, Sanya draws inspiration from Beijing's Summer Palace. The Ritz-Carlton, Sanya features 450 well-appointed guestrooms, including 334 oversized guestrooms at over 60 square meters and 66 rooms and suites on The Ritz-Carlton Club level with distinctive amenities.

该酒店在瑰岛海南开业，让三亚跻身豪华旅游目的地的行列。其设计灵感源自北京颐和园的经典建筑设计，传统的建筑外观糅合简约屋顶线条及巧妙细节。呈U形设计的酒店主楼由两翼组成，设有450间面积为56m²的客房，是目前三亚区内酒店客房面积最大的。

064~071



The Ritz-Carlton, Doha

多哈丽思卡尔顿酒店

The Ritz-Carlton, Doha is a breathtaking waterfront hotel nestled on 350 meters of private coastline with unique and splendid Qatari culture. The design is based on very traditional and humble Qatari dwellings. 9 exquisite restaurants offer exceptional gourmet dining to guests. Featuring local leisure style, the club villa is situated near a dock parking 235 boats.

卡塔尔多哈丽思卡尔顿酒店是一家拥有浓郁的当地文化风情的豪华酒店，酒店空间参照传统简朴的卡塔尔住宅设计。酒店客房或可独享完美海景，或可眺望高尔夫场地；9家特色餐厅提供当地精美菜肴和国际美食；俱乐部别墅依傍着可停泊 235 艘小船的船坞，休闲方式也有当地特色。

072~079



The Ritz-Carlton Beijing, Financial Street

北京金融街丽思卡尔顿酒店

Located at the center of one of the world's most vibrant financial districts, The Ritz-Carlton, Beijing, Financial Street is an ideal choice for both business and leisure travelers.

丽思卡尔顿品牌素来在金融界闻名遐迩，男性商务客人比较喜欢。因此位于北京金融街的丽思卡尔顿酒店成为北京新兴的“华尔街”之焦点。酒店地理位置得天独厚，方便商旅及休闲度假客人通往繁荣的长安街和故宫等众多著名的景点及历史文化古迹。



The Ritz-Carlton, Guangzhou

广州富力丽思卡尔顿酒店

The Ritz-Carlton, Guangzhou is a joint venture of Ritz-Carlton Hotels & Resorts and R&F Properties Group. It is the first Ritz-Carlton hotel in the host city of Asian Games 2010, introducing new heights of luxury service, elegance and sophistication to Guangzhou and Southern China. The hotel brings the rich heritage of eighteenth century European design to this modern city.

丽思卡尔顿携手富力地产，首度落户2010年亚运会的举办城市广州。广州富力丽思卡尔顿酒店的到来将成为广州乃至华南地区奢华酒店业建设的里程碑，迅速提升广州城市品位，并给这个城市带来不一样的奢华体验。酒店融入了十八世纪欧式古典设计，独显经典欧陆风情。

090~097



JW Marriott Hotel Beijing

北京华贸中心 JW 万豪酒店

Marriott Hotels & Resorts has spent the last 70 years welcoming guests to a world of comfort and memorable experiences in the best locations on the planet. Located in the Central Business District, the five-star JW Marriott Hotel Beijing provides sumptuous surroundings expected by the most affluent and discerning travelers.

JW万豪酒店承载着70余年的酒店历史，优越的地段、宁谧闲适的气息、奢华瑰丽的装饰，让每位宾客都体验到优质的商旅住宿感受，让宾客从此重新定义尊贵享受的标准。北京JW万豪酒店得天独厚的地理位置及融合中西元素的五星级环境，使其成为商务休闲旅客的绝佳选择。

InterContinental Hotels Group PLC

洲际酒店管理集团

098~099

InterContinental Hotels Group PLC of the United Kingdom is the world's largest hotel group by number of rooms. InterContinental Hotels & Resorts aims to help our guests become more inspired by the places they visit. Its commitment appeals to luxury travelers who want to leave a city or resort with unique memories.

洲际酒店集团是全球最大、拥有最多酒店品牌的酒店管理公司，长期致力于为客人提供难忘的住宿体验。除了为全世界商务旅客带来豪华舒适的住宿氛围以及细致周到的贴身服务外，洲际品牌还为寻求梦想和奢华享受的休闲旅客提供独具当地特色的住宿选择。



100~109

InterContinental Shenzhen 深圳华侨城洲际大酒店

InterContinental Shenzhen is the first luxury hotel designed in Spanish style in Shenzhen, and the first hotel with art gallery in China. The 8 restaurants and bars with different styles of cuisines, galleon bar, art studio, bar street, landscaped outdoor pool with natural beach sand and landscaped island all highlight the high-end hotel.

华侨城大酒店是深圳第一家西班牙文化主题酒店，也是国内首家拥有美术馆的酒店。从建筑风格到装饰艺术，酒店都充分融入了西班牙文化特点。8间风格各异的主题餐厅及酒吧和船吧、艺术工作坊、酒吧一条街、后花园、真沙泳池等设计亮点营造了特定的文化品位。

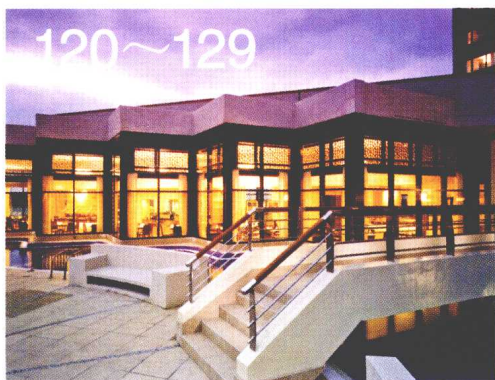


110~119

InterContinental Century City Chengdu 成都世纪城天堂洲际大饭店

Combining the best of European tradition and Chinese warmth, the InterContinental Century City Chengdu stands out as an exciting new landmark in the capital of Sichuan province. Serving as an ideal venue for the business traveler in Chengdu, the hotel exemplifies the excellent service and attention to detail for which the InterContinental name is globally renowned.

传统欧洲风格的设计与中国的待客之道珠联璧合，使成都世纪城天堂洲际大饭店成为蓉城又一璀璨亮点。该酒店秉承品牌精神，因了解客人所需，熟知当地文化，并以出色的专业服务品质带给世界各地的商务及旅行客人高质量的入住体验和流连忘返的美好感觉。



120~129

InterContinental Hotel Abu Dhabi 阿布扎比洲际酒店

The InterContinental Hotel Abu Dhabi is one of the premier hotels in the emirate. A unique experience, a relationship informed and enhanced by the surrounding design, catering to both the business and leisure travelers. The sleek, clean, contemporary architecture of the existing building's exterior is the inspiration for the interior design approach to the hotel.

位于阿联酋首都阿布扎比的洲际酒店，以自然淳朴的阿拉伯风情和特有的周边海景环境吸引着各方商旅，成为了阿联酋最受欢迎的五星级酒店之一。酒店亮丽、简洁、富有现代感的外立面给酒店的室内设计提供了灵感源泉。

Banyan Tree Hotels & Resorts

悦榕度假酒店集团

130~131

For centuries, the banyan tree has been a symbol of sanctuary under which one finds peace of mind and internal harmony — the same elements upon which Banyan Tree Hotels & Resorts has flourished. Furthermore, the tree shares the same Asian roots as the Banyan Tree group, which is steeped in Asian traditions and environmental consciousness.

悦榕度假酒店集团以营造优雅浪漫、充满活力与异国情调的度假环境来为宾客提供亲密的身心体验，旗下品牌有悦榕庄度假酒店、悦榕度假村。悦榕庄的最大特色就是建于自然旅游胜地，最大程度地与当地景胜相融合，其在景中，景在其中，悦榕庄本身就可以成为一处美丽的景色。



Banyan Tree Lijiang

丽江悦榕庄

Banyan Tree Lijiang offers 122 stunning Naxi-inspired villas that are oriented northeast, with breath-taking views of the legendary Jade Dragon Snow Mountain. Guests here can seek the cultural thrills of Lijiang Old Town, the sights of Jade Dragon Snow Mountain, Tiger Leaping Gorge, Dry Sea and even the famed Stone Forest.

丽江悦榕庄度假村主要由122栋纳西式的别墅组成，别墅均朝东北向，宾客都可欣赏到海拔5600 m 的玉龙雪山山顶。该度假村酒店匠心独具地用现代的风格重现了当地纳西建筑风貌，并且，周边风景名胜如林，玉龙雪山、虎跳峡、干海，甚至于较远处的石林都是令人神往之地。



Banyan Tree Sanya

三亚悦榕庄

The exclusive Banyan Tree Sanya Resort and Spa, located at the serene Luhuitou Bay, on the southern coast of Hainan Island, is the first all-pool villa resort in China. With 61 pool villas set amidst a sculpted tropical lagoon on an expansive 30-hectare estate, the resort is designed as an exclusive oceanfront hideaway. The highlight is the resort's two Presidential Villa Complexes, which are unprecedented in both scale and luxury.

风格独树一帜的三亚悦榕庄位于海南岛南海岸的鹿回头湾，是目前中国的第一家全泳池别墅度假村。三亚悦榕庄秉承独特的遁世风格，远离城市的纷繁喧嚣，精心设计的热带泻湖将61栋私密的泳池别墅巧夺天工地串联起来。最具特色的是两处总统别墅区，占地广阔且极具奢华。

Shangri-La Hotels & Resorts

香格里拉酒店集团

154~155

Shangri-La Hotels and Resorts, the world's leading Asia-based luxury hotel group, stands as a synonym of paradise. Shangri-La has become synonymous with any earthly paradise but particularly a mythical Himalayan utopia — a permanently happy land, isolated from the outside world. The signature CHI Spa at Shangri-La Hotel is designed to create a sanctuary of tranquility.

香格里拉酒店集团是亚洲最大的豪华酒店集团，它把“香格里拉”的美丽传说变为现实，通过殷勤体贴的款客之道令每位宾客感觉如同身处一个真实的世外桃源，并且独创“气”品牌SPA，利用天地五行元素的相互平衡，使顾客的身心得到全面释放和休养。



Shangri-La Hotel, Qaryat Al Beri, Abu Dhabi

阿布扎比香格里拉大酒店

Rising from the sand in a magical Arabian setting, Shangri-La Hotel, Qaryat Al Beri sits along a one-kilometer stretch of picturesque beachfront and overlooks the majestic Grand Mosque of Abu Dhabi. Whether on business or leisure, Shangri-La Abu Dhabi's host of modern facilities complement the modern Arabic in-room designs.

阿布扎比香格里拉大酒店是崛起于沙漠的神奇阿拉伯建筑，俯瞰宏伟壮观的阿布扎比清真寺。该酒店地理位置优越，坐落在绵延一公里的私人海滩。无论商务或休闲，酒店一系列的现代设施都配合了现代阿拉伯风格的室内设计。

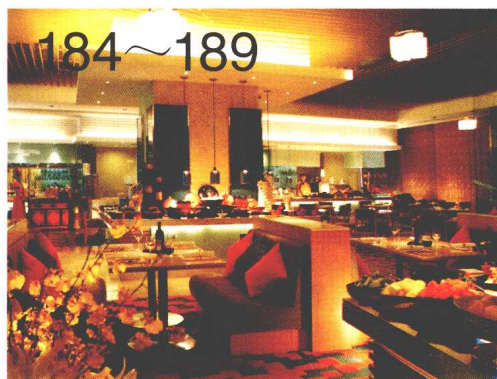


Shangri-La Hotel, Xi'an

西安香格里拉大酒店

The overall design approach for the Shangri-La, Xi'an was based upon the rich expansive history and geography of the world-renowned area. The design is a delicate blend of the Shangri-La design language and expectations of "paradise with serenity and service".

西安香格里拉大酒店的设计参照了世界各地一些历史名城的方案规划，其设计巧妙地融合了香格里拉的设计语言与“宁静天堂”的理念，并加入了当地丰富的文化元素，在设计中体现了现代感与历史感的融合，具有浓郁的地域感。



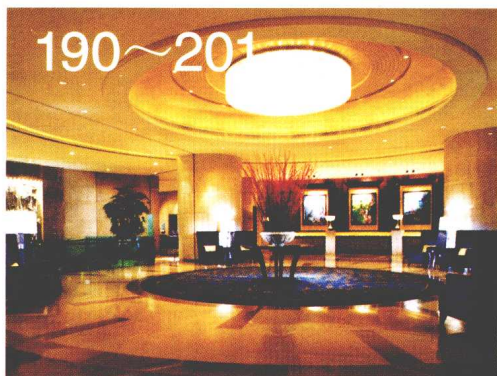
184~189

Shangri-La Hotel, Huhhot

呼和浩特香格里拉大酒店

Shangri-La Hotel, Huhhot is the first international deluxe hotel in the city, ideally located in the commercial district and enjoying tranquil views of Qingcheng Park, and, of course, legendary Shangri-La hospitality, services and facilities.

呼和浩特香格里拉大酒店是当地首家国际性的豪华酒店，客房可以饱览城市美景和青城公园的迷人景色。该酒店的落成给呼和浩特带来了时尚、现代的奢华享受，同时传统、豪迈的蒙元文化又融于其中，使这座奢华耀眼的酒店蒙上了神秘、粗犷的色彩。



190~201

Shangri-La Hotel, Chengdu

成都香格里拉大酒店

Shangri-La Hotel, Chengdu is the preeminent international luxury hotel in Chengdu, offering modern grandeur and delivering essence of Shangri-La Hospitality. The design evokes a sense of place, luxury and timelessness. The design of lobby, bar and other public area takes inspiration from culture and symbols of Chengdu, mainly decorated by patterns of spice, bamboo and panda.

成都香格里拉大酒店独具浓郁的现代气息，以丰富的色彩展现新颖的风格，充分传递出香格里拉酒店的精髓。并且在设计中注入了永恒的地域感，在大堂、酒吧等公共区域添加了以辣椒、竹子和熊猫等具有地方特色的图案来装饰，成都地区的文化传统在设计中展露无遗。

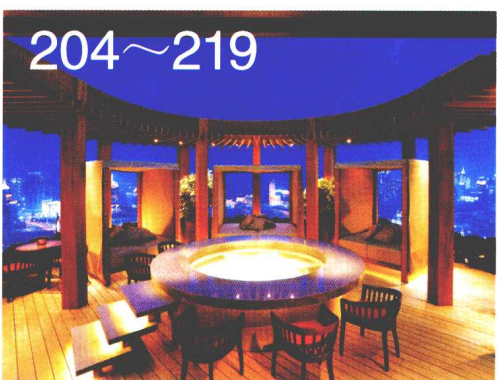
Global Hyatt Corporation

环球凯悦集团

Global Hyatt Corporation is one of the world's premier hotel companies, which provides authentic hospitality to guests through a passionate commitment to personalized service, cultural relevance and the environment.

环球凯悦集团为世界顶级酒店集团之一，以细致的服务、不同文化的融合及对环保的热忱，向宾客提供个性化的服务和豪华的住宿，并融入独特的风格，从以当地风格为设计灵感的建筑，到具有当地风味的美食，均提供与众不同的体验。

202~203



204~219

Hyatt on the Bund Shanghai

上海外滩茂悦大酒店

Located on the northern end of the legendary Bund, arguably the most famous thoroughfare in Shanghai, Hyatt on the Bund has been built and angled so that all rooms will benefit from a spectacular view of either the historical architecture down the Bund or modern skyscraper-lined Pudong across the river, maximizing its prime location on the western banks of the Huang Pu River.

上海外滩茂悦大酒店是坐落于外滩北端黄浦江西面堤岸的标志性双子塔，为了彰显其独特优越的地理位置，这座走在时代尖端的酒店，选择了最理想的房间设计角度，使大部分客房都能俯瞰外滩的历史风貌或浦东沿岸的摩登高楼大厦群，并选用了独特的敞开放式客房设计。

Raffles Hotel and Resorts

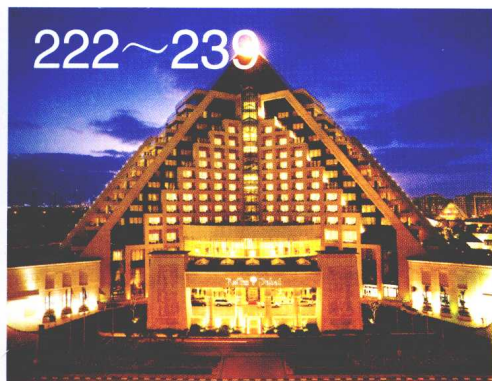
莱佛士酒店集团

Raffles Hotels & Resorts is a collection of luxury hotels and resorts worldwide, each distinguished by its elegance and residential charm. Each hotel is a landmark in its respective city, positioned at the top of its local market and rated among the very best in the world.

莱佛士酒店品牌隶属于费尔蒙莱佛士酒店国际集团，一贯承诺提供最优质卓越的服务。该集团拥有14家豪华酒店，这些酒店凭借高品质的服务而显得卓尔不群。每家莱佛士酒店在其各自的所在地都堪称地标性建筑，跻身于世界最佳酒店之列。

220~221

222~230



Raffles Hotel Dubai

迪拜莱佛士酒店

Raffles Dubai is built in the shape of a pyramid. The design takes inspiration from traditional Egyptian architecture. Today, Raffles Dubai stands almost as tall as the original pyramids, soaring 100 meters, with a glass capstone perched at the pinnacle forming the top three levels of the hotel. Not only does Raffles Dubai's stunning facade make an architectural statement, its interiors also present a treasure trove of design excellence.

迪拜莱佛士酒店的金字塔造型非常独特，它仿造了埃及金字塔的结构。这栋宏伟的建筑长久以来吸引了无数旅行者与冒险家。酒店高达100 m，与金字塔的高度相同，顶部的玻璃石形成了顶端的三层。除了美丽的金字塔外型，迪拜莱佛士酒店的室内设计也同样精湛。

Four Seasons Hotels and Resorts

四季酒店集团

240~241

Headquartered in Toronto, Canada, Four Seasons Hotels & Resorts is the world's leading operator of luxury hotels. Each year, Four Seasons adds new destinations and enhances existing ones – yet always driven by the same guiding principle: to treat guests as it would wish to be treated. Four Seasons features unique family service and timeshare right of Residence Club.

四季酒店是一家世界性的豪华连锁酒店集团，总部设于加拿大多伦多。四季酒店坚持稳重、低调的华丽风格，摒除了华而不实的东西，旨在给客人温馨实在的贴心服务。四季酒店的特色在于提供独特的家庭服务，以及“住宅计划”的度假屋分时使用购买权。

242~251



Four Seasons Hotel St. Louis

圣路易斯四季酒店

Four Seasons Hotel St. Louis is located on the banks of the Mississippi at the center of one of the Midwest's most vibrant lifestyle and entertainment developments. Modern and innovative, yet comfortable and welcoming, the Hotel's 200 guest rooms and suites with French windows offer sweeping views of the city.

圣路易斯四季酒店坐落于密西西比河畔，毗邻古老的商业旺地雷克里德码头 (Laclede's Landing)，首次将城市以北商业区的休闲娱乐性建筑与大型运动综合体完美融合。酒店大楼以及200多间豪华客房内都采用落地窗的设计，让旅客充分领略身处城市的魅力。

Sheraton Hotels & Resorts

喜来登酒店集团

252~253

Sheraton is a branch of Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc. Sheraton considers enlarging the market share and developing together to form excellent circle by promoting service quality and managing efficiency. Sheraton also sets up an E-file for every guest living there to record guests' living habit and details.

喜来登酒店集团隶属喜达屋酒店与度假村国际集团。喜来登把提升服务质量、提高管理效能作为应对措施，坚持用这种战略扩大自身的市场。酒店还为客人建立专门的电子档案，记录其生活习惯和细节，给予用心细致的服务。

254~263



Sheraton Shenzhen Futian Hotel

大中华深圳喜来登酒店

Comprising two wings of 28 stories, Sheraton Shenzhen Futian Hotel features 328 well-appointed guestrooms and suites. The contemporary and classical European design integrating with the favorite golden brown feels extremely graceful.

大中华深圳喜来登酒店由两栋28层的塔楼组成，328间客房及套房呈现给客人生动的城市景观、无与伦比的舒适感及奢华感。酒店采用现代古典欧式风格设计，经典的金棕色调显得雍容华贵。

264~273



Sheraton Changsha Hotel

长沙运达喜来登酒店

The Sheraton Hotel, Changsha is an exciting and timeless experience combining a sense of tailored sophistication with modern luxury. In working within the expectations of the Sheraton brand designers have created a timeless space. The overall design direction in the space reinforces the contemporary architecture of the Yunda development combined with comfortable over scaled and dramatic design elements.

长沙运达喜来登酒店将现代奢华与复杂完美结合，创造了一种愉悦、永恒的经典。为了达到喜来登品牌的期望，设计师采用了经典永恒的设计，空间的整体设计融合了大量舒适、具有戏剧效果的设计元素，增强了运达建筑的现代感。

Sofitel Hotels & Resorts

索菲特酒店集团

272~273

Sofitel is a luxurious brand under Accor Hotel Group. At present, Sofitel has covered almost all important commercial and tourist cities in the world, all holiday lands and all important international airports. Due to the different history, culture and decoration of architectures each Sofitel hotel has its own feature and atmosphere but with same "France Styles" French philosophy.

索菲特是法国雅高酒店集团旗下的豪华品牌，遍布世界所有主要的商业和旅游城市、所有的度假圣地以及主要的国际机场。由于各地的文化特异性，每个索菲特酒店都各具特色和氛围，但又都秉承着相同的“法国风情”和“法式哲学”。

274~285



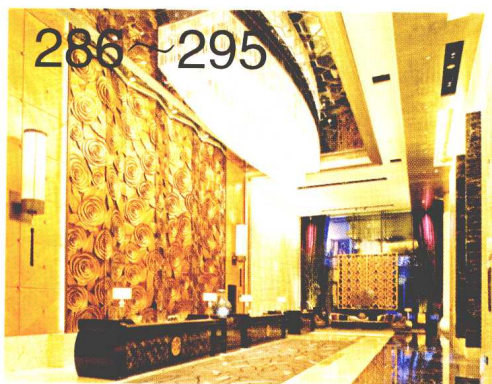
Sofitel Wanda Harbin

哈尔滨万达索菲特大饭店

Sofitel Wanda Harbin is a hotel with a flair for refinement, stylishly blending the two cultures, French and Chinese, both renowned for their elegance, gastronomy and keen sense of balance. At the hotel, guests are naturally arrested with its chic ambiance and are encouraged to take time to enjoy life's subtle luxuries — fresh flowers, desired works of art, food and wine and a private sanctuary for a time of perfect relaxation.

哈尔滨万达索菲特大酒店坐落于“冰城”，豪华精致的酒店集中法两国的优雅、美食、和谐于一身。精雕细琢的设计营造出时尚的现代氛围，旅行者在商务或度假旅途中探寻时尚、文化、艺术与舒适感，可尽情享受奢华私谧时光，体验一种全新的酒店文化。

286~295



Sofitel Wanda Hotel Beijing

北京万达索菲特大饭店

With a fabulous location in Beijing's central business district, Sofitel Wanda Hotel Beijing boasts fast access to the Beijing Capital International Airport. The striking design draws on Sino-French influences and accentuates the strong cultural links between France and China reflected in the overall theme and decoration.

北京万达索菲特大饭店位于北京东三、四环间CBD中央商务区中心地带，距机场高速咫尺之遥，交通十分便利。大饭店延续了索菲特的浪漫法式风情，同时加入雍容华贵的中式元素，展现了北京城独具魅力的地域文化和历史地位，在东西文化的交融中寻求尊崇奢华的酒店氛围。

296~301



Sofitel Macau at Ponte 16

澳门十六浦索菲特大酒店

Located on the waterfront of the charming historic quarter, elegantly reflecting the city's unique cultural heritage, Sofitel Macau at Ponte 16 strives to deliver an unrivalled experience. The artful blending of Portuguese, Chinese and French cultures in the hotel reflects what each is renowned for: a flair for refinement, a deep-rooted philosophy of gastronomy and a keen sense of balance.

澳门十六浦索菲特大酒店位于澳门内港十六号码头旧址，保留着原有文化旧貌的同时，为这里注入了新生力量。酒店建筑外观极具浓郁的地方色彩、演绎原有的时代风格，室内采用现代南欧的设计风格，内外统一，为客人带来另类的体验，缔造在“家”以外极致的悠闲文化。

Hilton Hotels Corporation

希尔顿酒店管理集团

302~303

Hilton Hotels Corporation is recognized around the world as a preeminent lodging hospitality company, which now includes over 2,800 hotels worldwide. Hilton provides best accommodation and service for guests by continuous renovation. Its hotels are designed in modern style, which shows local culture and regional design point.

美国希尔顿酒店集团是世界上第一个开创酒店委托经营模式的公司，在全球超过80个国家和地区经营着2800多家酒店、饭店和度假村。希尔顿集团通过不断的变革来为宾客提供最好的服务。酒店建造具有现代风格，并体现当地文化与地域性的设计特点。



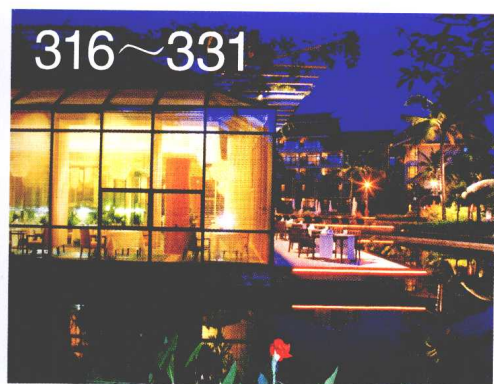
304~315

Doubletree by Hilton Beijing

北京希尔顿逸林酒店

Doubletree by Hilton Beijing is not only the first Doubletree by Hilton Hotel in Asia, but also the first artistically designed hotel in China. Its interior decorations are elegant, modern, abstract but not pop, ideal for exquisite and stylish five-star hotel. Located on West Second Ring road of Beijing, the hotel is built to receive guests of Olympic as well as international business travellers afterwards.

作为亚洲首家希尔顿逸林酒店旗舰店，北京希尔顿逸林酒店同时也是中国首家原创艺术品酒店。店内装饰艺术品设计风格优雅、现代、抽象但不波普，非常适合现代五星级酒店高雅而时尚的气氛。它地处北京西二环，奥运会期间主要用于接待各国来宾，奥运会后则用于接待国际商务旅客。



316~331

Hilton Sanya Resort & Spa

金茂三亚希尔顿酒店

Situated on the powdery white sands of Yalong Bay, the luxurious Hilton Sanya Resort and Spa is the first Hilton worldwide resort in China. It is commended for its superior service and facilities as well as the excellent operation of the resort.

三亚希尔顿酒店是希尔顿国际集团公司在中国的第一家度假村，位于有“中国的海岛天堂”之美称的三亚，处处渗透着浓郁的中国南方特色，在星级酒店林立的三亚独领风骚。酒店依美丽迷人的亚龙湾而建，抬步即达洁白细腻沙滩，让宾客尽享南国海滨风情。

Millennium & Copthorne Hotels PLC

千禧国敦酒店集团

332~333

Millennium & Copthorne Hotels PLC is a dynamic, global hotel company, which represents a worldwide community of hotels and provides consistent standards of excellence for business and leisure travelers alike. In addition a new tier, Grand Millennium Hotels, represents the highest and most prestigious levels of service and facilities aimed at the international traveler and Millennium Suites brings the serviced apartment product into the group.

千禧国敦酒店集团是一家富有活力的全球酒店连锁企业，它为商务和休闲旅行服务提供了统一的卓越标准。作为一个新层次的酒店，千禧大酒店代表了服务和设施的最高水平，以国际旅行者为目标客户，而千禧套房将公寓服务纳入集团运营范围。



334~343

Grand Millennium Beijing

北京千禧大酒店

Grand Millennium Beijing is located in the heart of Beijing's financial and business district. The super luxury five-star hotel of Millennium & Copthorne Hotels PLC comprises 521 chic and contemporary guestrooms and provides its discerning travelers with quality facilities and personalized services including complimentary high speed broadband internet connection, a business centre, a modern spa and fitness centre, etc.

北京千禧大酒店位于北京繁华的金融商务中心，是该集团旗下的超豪华五星级品牌旗舰酒店，拥有521间客房，客房的超大浴室空间堪称一绝，而且有先进的会议室设施和健身休闲中心，吸引着来自不同国家的商务旅客，提供最细致入微的服务。

Kempinski Hotels

凯宾斯基酒店集团



Kempinski Hotels is Europe's oldest and most established luxury hotel collection, founded in 1897. While the Group's roots are in Germany, its portfolio is now spread throughout Europe, Middle East, Africa and Asia. Rich in tradition, it comprises a fine collection of sumptuous hotels and resorts, from the truly historic to the breathtakingly avant-garde.

More than One Century of Tradition, Style and Exclusivity

The Kempinski collection includes hotels in the grand manner, pace-setting modern establishments and older hotels of individual charm. All blend gracefully into their surroundings and offer luxurious accommodation, superb cuisine and unrivalled facilities — complemented by impeccable service. For leisure and business guests alike, the name Kempinski has long been synonymous with style, nobility and efficiency.

Personal Service

The word "conciERGE" is extremely important to Kempinski and its guests, as it is the ConciERGE who responds to personal needs, providing any requested service at any time. While other hotel

groups have downgraded this service, Kempinski Hotels has revitalized the philosophy, ensuring the ConciERGE Teams remain highly respected, by providing the ultimate in personal recognition, not only meeting but exceed the expectations of guests. To reflect their importance, a range of programs has been developed in honor of the ConciERGE.

Business ConciERGE, Kempinski's revolutionary corporate account recognition programme offers clients special discounts and privileges.

Leisure ConciERGE is a collection of promotions designed to meet the needs of discerning leisure travellers.

Private ConciERGE is Kempinski's first guest recognition programme, offering invited members enhanced personal recognition and a series of ground breaking benefits, many of which are available whether or not the member is resident in the hotel.

Meetings ConciERGE was launched in May 2001 and promises to respond to all inquiries within 24 hours. The new programme provides flexible and comprehensive services for groups of 10 participants or more as well as an A La Carte facility which enables tailor-made events.

凯宾斯基酒店是世界上最古老的豪华酒店，最初建立于 1897 年。酒店集团创建于德国，现旗下酒店遍布欧洲、中东、非洲、南美和亚洲，在世界各地拥有 45 处以上的私人酒店和特色酒店，以及 16 处环境优美的度假胜地。

古老而优雅的魅力

凯宾斯基酒店集团旗下拥有风格庄严的酒店、先进的现代化建筑和各具魅力的古老酒店。所有的建筑都优雅地融入到周围的环境中，所有的酒店都提供豪华的住宿、超级美食和无可比拟的设施以及完美的服务。每家酒店都将当地风格和氛围融入到凯宾斯基的客人所期望的国际标准的服务和奢华中。对休闲度假的游客或商务人士来说，凯宾斯基始终都是时尚、尊贵和高效的同义词。

系统而创新的礼宾服务

无论对凯宾斯基酒店还是对客人来说，“礼宾”一词尤为重要。因为正是礼宾部门对个人的需求做出反应，随时提供客人所需的各种服务，以确保凯宾斯基的礼宾团队最大限度地重视每一位客人，不仅要满足而且要超越客

人的期望，从而始终获得高度推崇。

为了体现客人的重要性，酒店开发出了一系列礼宾服务项目。

商务礼宾：凯宾斯基创新的公司客户识别项目为客人提供特别的折扣和优惠。集团公司专门研发了中心数据库——KARIS（关键客户费率及信息系统），有利于提高商务礼宾服务的效率。

休闲礼宾：全年按季节提供休闲礼宾服务，该服务包括一系列的促销活动，用以满足有品位的休闲游客的需求。

私人礼宾：这是凯宾斯基的首个客人识别项目，向受到邀请的人士提供增强的个人识别服务和一系列开拓性的优惠政策，其中许多服务无论是否是酒店房客均可获得。

会议礼宾：于 2001 年 5 月推出，并承诺在 24 小时内对所有的咨询做出反应。这个项目为 10 人或 10 人以上团体提供灵活的综合性服务，并针对具体活动提供量身定制的服务。

集团大事记

1864 年 凯宾斯基酒店的创始人 Berthold Kempinski 加盟了他的兄弟在

Keywords: the oldest luxury hotel, style, nobility and efficiency, concierge

关键词: 最古老的豪华酒店 时尚、尊贵和高效 礼宾服务

History

- 1862 Moritz, Berthold's brother, opened a specialist wine shop in Breslau, also in Posen, called M. Kempinski & Co, which Berthold joined two years later.
- 1872 Berthold and his wife, Helene, moved to Berlin and opened a wine shop under the same name, which they soon expanded into a restaurant with rooms.
- 1889 Berthold opened a restaurant in the Leipziger Strasse with several dining rooms, it is the biggest restaurant in Berlin at this time.
- 1897 The Hotelbetriebs-Aktiengesellschaft Hotel management company was established in Berlin, marking the historical beginning of Kempinski Hotels as it is known today.
- 1928 M. Kempinski & Co. took over the management of the Haus Vaterland on Potsdamer Square and introduced a sensational new concept — entertainment gastronomy — the likes of which Berlin had not seen before.
- 1937 Richard Unger and his family emigrated to the United States of America to escape the war. Unfortunately, the restaurant at Kurfürstendamm 27 was destroyed in a fire shortly before the war ended and all his other properties were destroyed by bombings.
- 1951 Berthold started to build a hotel directly on the site of the

destroyed restaurant at Kurfürstendamm 27. One year later the Kempinski Hotel opened and became the most modern and popular grand hotel of its time. It was the first five-star hotel in Berlin and became renowned for its innovations, for example, building an indoor swimming pool.

- 1953 Dr. Friedrich W. Unger sold his share of the business to the Hotelbetriebs-Aktiengesellschaft, established in 1897, which already ran hotels called the Bristol and the Kaiserhof.
- 1970 The company changed its name to Kempinski Hotelbetriebs-Aktiengesellschaft.
- 1977 The company was finally changed to Kempinski Aktiengesellschaft (AG).
- 1985 Lufthansa bought shares in Kempinski AG, enabling the traditional German Hotel group to operate hotels abroad. For this purpose, Kempinski Hotels S.A. was formed in Geneva, Switzerland, by Kempinski AG, Lufthansa AG and Rolaco S.A.
- 2002 Kempinski AG acquired 100% of the shares in Kempinski Hotels S.A.



- Breslau 和 Posen 开的酒家, 叫做 M. Kempinski & Co。
- 1872 年 Berthold 与妻子 Helene 移居到柏林并开了家同名酒家, 不久就发展成带客房的餐厅。
- 1889 年 Berthold 在 Leipziger Strasse 开了当时柏林最大的一家餐馆。之后, 餐馆交由他的女婿 Richard Unger 管理。
- 1897 年 Hotelbetriebs-Aktiengesellschaft 酒店管理公司成立, 这是现今的凯宾斯基酒店的历史性起点。
- 1928 年 M. Kempinski & Co. 公司接管了位于 Potsdamer 广场的 Haus Vaterland, 并提出引起轰动的新理念——娱乐美食, 这在当时的柏林可以说是闻所未闻。
- 1937 年 Richard Unger 和他的家人为逃避战乱移居到美国。但是其位于库达姆大街 27 号的餐馆在一场大火中被付之一炬, Richard Unger 的其他财产也被全部炸毁。
- 1951 年 Berthold 直接在原餐厅损毁的遗址库达姆大街 27 号修建酒店。一年后凯宾斯基酒店开业并成为当时最现代和最受欢迎的大酒店。凯宾斯基酒店是柏林的第一家五星级酒店, 并因为其一系列的创新而举世闻名。

- 1953 年 Friedrich W. Unger 博士将他在公司中的股份出售给 Hotelbetriebs-Aktiengesellschaft, 后者之前已经在经营 Bristol 和 Kaiserhof 酒店。Bristol 的名称被接收并使用在库达姆大街 27 号的酒店上, 这就是今天的凯宾斯基布里斯托尔酒店名称的由来。凯宾斯基布里斯托尔酒店是这个活跃于全球的酒店集团的首家产业。
- 1970 年 Hotelbetriebs-Aktiengesellschaft 更名为 Kempinski Hotelbetriebs-Aktiengesellschaft。
- 1977 年 公司正式更名为 Kempinski AG。
- 1985 年 汉莎航空公司购买了凯宾斯基的股份, 使传统的德国酒店集团得以在海外经营。凯宾斯基酒店 S.A. 由凯宾斯基、汉莎航空公司和 Rolaco S.A. 创建, 公司总部位于瑞士的日内瓦。
- 2002 年 在慕尼黑的 AGM, Kempinski AG 的最大股东 (持股 98.2%), 根据新的德国公司法管理少数股份的规定, 通过了一项决议, 购买公司剩余的 1.8% 的股份。

Emirates Palace

阿布扎比酋长国宫殿酒店

Keywords: experience fit for a king and deserving of an emperor, acres of gold leaf, luxury design, extreme sports

关键词: 帝王般的款待 包金装潢 豪华设计 极限运动

Location: West Corniche Road, Abu Dhabi, UAE

Area: 242,820m²

Architecture Design: John Elliott

Opening Date: Mar. 2008

项目地址: 阿联酋阿布扎比海滩

项目面积: 242 820m²

建筑设计: John Elliott

开业时间: 2008 年 3 月

Emirates Palace (namely Kempinski Abu Dhabi), an enchanting landmark that's a wonder to behold for all who venture through its magnificent gates. The decoration inside every room and suite is a masterful blend of Arabian regal splendor and the latest technology, which includes acres of gold leaf and the finest marble. The hotel provides a majestic experience fit for a king and deserving of an emperor.

Each of the exceptional rooms and suites provide guests with uncompromising indulgence. These include 302 Grand Rooms, 40 splendid Khaleej & Khaleej Deluxe Suites, 4 Royal Khaleej Suites, 16 three-bedroom Palace Suites divisible into a total of 48 one-bedroom individual suites.

Pool & Beach

A 1.3 km private beach awaits the guests at the Emirates Palace. The white sandy beach access is only limited to in-house guest's thus ensuring privacy and exclusivity. A relaxation pool and an adventure pool are respectively located on the east and west wing.